

**UKRAINIAN CATHOLIC METROPOLITAN CATHEDRAL  
OF THE IMMACULATE CONCEPTION  
УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР  
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ**

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966

**THE MOST REVEREND BORYS GUDZIAK**  
ARCHBISHOP-METROPOLITAN OF PHILADELPHIA FOR UKRAINIAN CATHOLICS  
**Високопреосвященний Владика Борис Гудзяк**  
АРХИЄПІСКОП-МИТРОПОЛИТ ФІЛАДЕЛЬФІЙСЬКИЙ ДЛЯ УКРАЇНЦІВ-КАТОЛІКІВ

*Welcome to our Cathedral – Вітаємо вас у Соборі*  
*Come to your (home) house of worship*

**VERY REVEREND FR. ROMAN PITULA, CATHEDRAL RECTOR**  
**ВСЕЧЕСНІЙ О. РОМАН ПІТУЛА, НАСТОЯТЕЛЬ СОБОРУ**

**CATHEDRAL LITURGY TIMES**

Saturday afternoon at 4:30 pm  
Divine Liturgy for Sunday in English

Sunday morning Liturgies  
8:30 am in English  
10:00 am in Ukrainian

Daily Liturgies:  
*please see schedule on the next page*

**РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ  
В СОБОРІ**

У суботу ввечері о 4:30 год.  
Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю зранку:  
8:30 год. по-англійськи  
10:00 год. по-українськи

Щоденні Літургії:  
*розпорядок на наступній сторінці*

**Mailing address / Поштова адреса:**

Cathedral Rectory Office  
819 North 8th Street  
Philadelphia, PA 19123-2097

**Cathedral Phones/Катедральні телефони:**

Rectory Office: 215-922-2845  
Fax: 215-922-4635

**Cathedral E-mail/Катедральна е-пошта:**  
**CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET**

**OUR WEB-SITE:**  
**WWW.UKRCATHEDRAL.COM**

St. Mary's Cemetery: 215-962-5830  
Cathedral Hall: 215-829-4350

**Other phones/інші телефони:**

Archeparchy of Philadelphia: 215-627-0143  
E-mail: tofmuseum@ukrcatholic.org  
Missionary Sisters of Mother of God  
Convent: 215-627-7808  
E-mail: msmgnuns@gmail.com

**WELCOME! / ВІТАЄМО!**

Come to the Lord's house. You are invited. Come into this house of companionship and compassion. We, the people of the Ukrainian Catholic Archeparchial and Metropolitan Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia are the Catholic community that worships God, spreads the Good News of Christ, and serves those in need. This Magnificent Cathedral opens wide its doors in the name of Our Lord Jesus Christ. To all who are worshipping with us today — WELCOME!

Ласкаво просимо до Господнього Храму. Ми запрошуємо вас. Прийдіть до Божого дому. Ми, парафіяни Українського Католицького Архикатедрального і Митрополичого Собору Непорочного Зачаття у Філадельфії, є католицькою громадою, котра поклоняється Богові, поширює Добру Новину Христового Євангелія та служить тим, хто в потребі. Двері цього чудового Собору є широко відчинені в ім'я Господа Нашого Ісуса Христа. Отож, всі, хто є присутній та молиться з нами сьогодні — ВІТАЄМО!

### SANCTUARY CANDLE OFFERINGS



**Candle before Jesus Christ on Iconostas:** God help wounded and missing family in Ukraine by Family  
**Candle before St. Nicholas on the Iconostas:** In memory of +Bohdan Z. Myr by Patricia Myr and Family

**Sanctuary Light:** In loving memory of Anna & Michael Melnyk by Michael & Claire Melnyk

You can order a weekly Sanctuary candle to burn in our Cathedral. There may be different intentions: in memory, for health & God's blessings, for Thanksgiving, etc. Ви можете замовити свічку, яка буде горіти у Соборі. Замовити свічку можна у різних наміреннях: в пам'ять когось з померлих, за здоров'я і Боже благословення, за подяку чи ін.

The customary donation for a Sanctuary Candle is \$10.00 per week

**PLEASE  
PRAY  
FOR:**

- ◆ TO STOP THE WAR AND FOR PEACE IN UKRAINE
- ◆ ALL DECEASED DURING THIS WAR
- ◆ FAMILIES WHO HAVE LOST THEIR LOVED ONES
- ◆ THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING



**ЗАПРОШУЄМО ДО НАШОГО АРХИКАТЕДРАЛЬНОГО ХОРУ:** Хто зацікавлений та бажає долучитися своїм співом, щоб возвеличити Богослужіння у хорі нашого Архикатедрального Собору, просимо звертатися до Катедральної канцелярії: 215-922-2845 або до керівника Архикатедрального хору по закінченні Св. Літургії. Пам'ятаймо: хто молиться співаючи - молиться двічі!

**JOIN OUR CATHEDRAL CHOIR:** We open invitations to join our Cathedral Choir. If anyone is interested, contact the Cathedral Rectory at 215-922-2845 or the choir director after Liturgy services. Remember: to sing is to pray twice!

**СПІЛЬНОТА «МАТЕРІ В МОЛИТВІ»:** Наступне молитовне зібрання спільноти «Матері в молитві» відбудеться у четвер, 2 листопада, о 6:30 год. вечора в нашому Українському Католицькому Архикатедральному Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії. Запрошуємо всіх матерів, а також всіх, хто бажає, приєднатися до молитви.

**MOTHERS IN PRAYER:** Our next prayer gathering of "Mothers in Prayer" will be held on Thursday, November 2<sup>nd</sup> at 6:30 pm at our Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia. We invite all our mothers and we welcome all who wish to join us at this special prayer.



### THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ

Saturday OCTOBER 28 CATHEDRAL	4:30pm	<b>Vesperal Divine Liturgy</b> +George Markol — Patricia Myr w/daughter & Family +Джордж Маркол — Патрисія Мир з дочкою і род.	Engl Англ	Субота 28 жовтня КАТЕДРА
Sunday OCTOBER 29 CATHEDRAL	8:30am 10:00am	<b>22-га НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА</b> <b>22<sup>nd</sup> SUNDAY AFTER PENTECOST</b> <b>Tone 5 Gal. 6:11-18 Gospel: Lk. 16:19-31</b> For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян Divine Liturgy Божественна Літургія	Engl Англ Ukr Укр	НЕДІЛЯ 29 жовтня КАТЕДРА
MON. OCT. 30 CHAPEL	8:15am	Divine Liturgy — There is no offered intentions Божественна Літургія — Нема пофірваних інтенцій		Пон. 30 жовт. КАПЛИЦЯ
TUES. OCT. 31 CHAPEL	8:15am	Divine Liturgy — There is no offered intentions Божественна Літургія — Нема пофірваних інтенцій		Вікт. 31 жовт. КАПЛИЦЯ
Wed. Nov. 1 CHAPEL	8:15am	Divine Liturgy — There is no offered intentions Божественна Літургія — Нема пофірваних інтенцій		Сер. 1 лист. КАПЛИЦЯ
THURS. NOV. 2 CHAPEL	8:15am	Divine Liturgy — There is no offered intentions Божественна Літургія — Нема пофірваних інтенцій		Четв. 2 лист. КАПЛИЦЯ
Fri. Nov. 3 CHAPEL	8:15am	Divine Liturgy — No offered intentions Божественна Літургія — Нема пофірваних інтенцій		П'ятн. 3 лист. КАПЛИЦЯ
Saturday NOVEMBER 4 CATHEDRAL	4:30pm	<b>Vesperal Divine Liturgy</b> Divine Liturgy Божественна Літургія	Engl Англ	Субота 4 листопада КАТЕДРА
Sunday NOVEMBER 5 CATHEDRAL	8:30am 10:00am	<b>23-тя НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА</b> <b>23<sup>rd</sup> SUNDAY AFTER PENTECOST</b> <b>Tone 6 Eph. 2:4-10 Gospel: Lk. 8:26-39</b> For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян +Bohdan Mykhaulyuk — Family +Богдан Михайлюк — Родина	Engl Англ Ukr Укр	НЕДІЛЯ 5 листопада КАТЕДРА

**OFFERINGS FOR THE WEEKENDS OF OCTOBER 21-22, 2023**

**Basket: \$3179.00; Feast: \$40.00; Candles: \$162.00; Kitchen: \$24.00; Bingo: \$1800.00; Other: \$600.00**

**May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.**

**Нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість для вашої Катедри.**

\*Please remember your Cathedral in your Testament! Пам'ятайте, будь-ласка, про вашу Катедру в своєму заповіті!\*  
We are very grateful to all our Parishioners and donors who've sent in their generous donations to our Cathedral as support in this difficult time of COVID-19 pandemic. Please continue to support YOUR CATHEDRAL. Thank you very much for your generosity. May our Lord Jesus Christ reward you and your Families with good health, happiness for many years.

**МОЛИМОСЬ ЗА ПЕРЕМОГУ І МИР В УКРАЇНІ!**

**PLEASE PRAY FOR VICTORY & PEACE IN UKRAINE!**

**КАТЕХИТИЧНІ КЛАСИ:** Просимо зареєструвати дітей у нашій Катедральній парафії для навчання катехизму та катехизмових правд у цьому навчальному році. Навчання будуть проводитися українською і англійською мовами. Хто бажає зареєструвати дитину/дітей на катехизацію, просимо заповнивши реєстраційну анкету, яку ви можете знайти у притворі при вході до нашого Собору. Катехизація розпочнеться у вересні і відбуватиметься щонеділі з 11:30 год. ранку до 12:15 по обіді. Довірте нам своїх дорогоцінних дітей, щоб вони могли навчатися про Господа нашого Бога та вирости добримі і ревнимі християнами. Для більшої інформації та з будь-якими питаннями звертайтеся до настоятеля Собору, о. Романа Пігули або за тел.: 215-922-2845.

**CATHECHISM CLASSES:** Please register your children for catechetical classes at our Cathedral Parish. Classes are held in English and Ukrainian. If you still desire to have your children be involved please find a registration form at the entrance of our Cathedral and register your child/children for the classes. Classes will start in September and will be held each Sunday 11:30am till 12:15 pm. It is important for parents to have their children attend. Please bring and trust your precious children to us so they can learn about our God and grow as good and faithful Christians. For more information please contact our Cathedral Pastor or call at 215-922-2845.

**ЩОРІЧНИЙ РІЗДВЯНИЙ БАЗАР / THE ANNUAL CHRISTMAS BAZAAR**

Цього року наш Різдвяний Базар відбудеться в неділю 19-го листопада. Просимо занотувати цю подію у календарях та просимо вашої допомоги. Дякуємо!

This year's Christmas Bazaar will be held on Sunday, November 19, 2023. The Christmas Bazaar is on the way! Want to help but not sure how? What we need most is your support in donations for the event. The Cathedral relies on the generosity of our parishioners and parishes to help us host this yearly fundraising event. It's an event to bring our parishioners together, and each year we're able to celebrate and raise money for much needed improvements. Please consider donating a gift from your heart, a way of giving back to our Ukrainian church family. Any of the following donations are greatly appreciated: gift(s) for the main stage; gift(s) for the children's stage; tombola (silent auction) baskets/gifts; sporting event tickets; restaurant or shopping gift certificates, cash donations, baked goods, etc. Donations can be dropped off at the cafeteria after the arranged appointment. Our volunteer committee is available to answer any questions you may have. If you need more information, contact Mary Fedorin - (215) 539-7645 or Anelia Szaruga - (215) 837-7755. God bless you and thank you for your support.



**СПОВІДІ:** Отримати дар Святої Тайни Сповіді можна до початку Божественних Літургій: з 4:00 год. веч. щосуботи та з 8:00 ранку і з 9:30 щонеділі. Скористаймося цими дарами Божого милосердя для свого духовного оновлення.

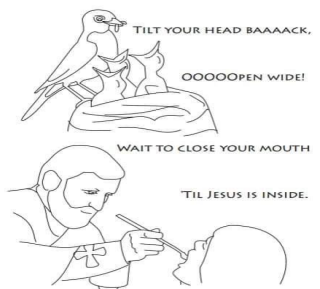
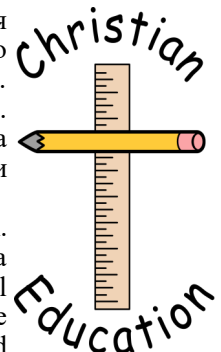
**CONFESSIONS:** If you would like to receive the grace of forgiveness in the Mystery of Confession, a priest is available to hear confessions every half hour before the Divine Liturgy, i.e. at 4:00 pm on Saturdays and at 8:00 am and 9:30 am. on Sundays. Avail yourself of God's gifts of mercy and spiritual renewal.

**FOR RECEIVING HOLY COMMUNION:** Please come forward, tilt your head back slightly, open your mouth wide, (do not stick out your tongue and do not say, "Amen"). After priest gives you the Holy Eucharist, close your mouth, consume the Holy Eucharist, and return to your place.

**ВКАЗІВКА ЩОДО ПРИЙМАННЯ СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ:** Підійдіть, стійте рівно, трохи відхиливши голову назад, відкрийте уста широко (не висувайте язик і не кажіть «Амінь»). Після того, як священник дав вам Св. Причастя, закрийте уста, спожийте Пресвяту Євхаристію і поверніться до свого місця.

**ПРОСИМО МОЛИТИСЬ ЗА ХВОРИХ:** Просимо подати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо швидшого одужання. Також пам'ятаймо у своїх молитвах за тих, хто не може вийти з дому або перебуває у старечому домі чи шпиталі. Молимося за здоров'я та одужання (імена надруковані по англійськи нижче):

**PLEASE PRAY FOR THE SICK:** Please submit the names of your relatives or friends who do not feel well so that we may include them in the bulletin. We will pray for them that God restore their health. Also, remember in your prayers all those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Pray for the well being and health of: Maria Jackiw, Michael Lubianetsky, Jack Righter, Marika Borowyska, Bohdan Makar, Dana & Vitalij Karlo Dzindziura, Paul Gerber, Jr, Sr. Evhenia Prusnay, MSMG, Alexander Siomko, Marie Wilson, Joseph Salapata, Gail & Lois Johnson, Annie Opalka, Theodosia Hewko, Irene Foley, Julia Otulak.



Anointing of the sick

**DEAR UKRAINIANS AND OUR AMERICAN FRIENDS!** Thank you very much each and everyone for your continued prayers and support towards our Beloved Ukraine during this tremendous crisis — full-scaled WAR in Ukraine, which was started by Russian federation on February 24, 2022. These are really difficult times for our Nation, but we believe in God's protection and in our army and all who defend our peace-loving country from Russian aggression. Many of our friends ask how they may help. First, your continued prayers. This is the most powerful weapon that may be used against enemies, and IT WORKS. Second, your donations. Our Metropolia invites you to make donations to the Humanitarian Aid Fund for Ukraine. This can be done as follows: 1. Write a check to the "Ukrainian Catholic Archdiocese of Philadelphia" and send it to the office at 810 North Franklin Street, Philadelphia PA 19123. Please write on the check "Humanitarian Aid Fund for Ukraine". 2. You can donate on the Philadelphia Archdiocese's website [www.ukrarcheparchy.us](http://www.ukrarcheparchy.us), and click on Donate through PAYPAL and select "WAR VICTIMS AND HUMANITARIAN CRISIS IN UKRAINE". 3. You can donate through the Cathedral by making checks payable to "Ukrainian Catholic Cathedral" with memo "War in Ukraine" and sending to 819 North 8th street, Philadelphia PA 19123. 4. Encourage local financial and other institutions to make contributions. 5. Additionally what can be done is sharing the news and contacting The White House/President, Congress, Senators, appealing to do more sanctions and military assistance to Ukraine. Thank you very much and: May God bless all of You!

**CONFESSIONS:** If you are admitted to the hospital or are at home and would like a priest to visit you, please call the Cathedral office at 215-922-2845; if that's an emergency, call (908) 217-7202.

**СПОВІДІ:** Якщо ви потрапили до шпиталю, або вдома і бажаєте, щоб священник відвідав вас, просимо зателефонувати до Катедрального офісу за номером 215-922-2845, або у випадку нагальної потреби телефонуйте за номером (908) 217-7202.

**BAPTISMS:** The Sacraments of Baptism and Chrismation are administered upon a request by the parents, or an adult who wishes to be baptized. Please contact Fr. Roman Pitula to make arrangements at least two weeks in advance.

**ХРЕЩЕННЯ:** Св. Тайни Хрещення та Миропомазання уділяються на прохання батьків або дорослого, який бажає охреститися. Просимо звернутися до о. Романа Пітули принаймні за два тижні наперед.

**MARRIAGES:** The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Fr. Roman Pitula to set a date for the wedding and to begin preparations (including Pre-Cana) at least six months before the wedding.

**ОДРУЖЕННЯ:** Тайна Подружжя вимагає певного духовного приготування. Тому подружжя, які планують одружитися, мають зустрітися з о. Романом, щоб визначити дату та почати приготування принаймні за шість місяців перед шлюбом.

**ELIGIBILITY FOR SPONSORSHIP:** Those who are not registered and do not attend church on a regular basis are not eligible to be sponsors for Baptism & Confirmation. The requirements for sponsor are: sponsor must be 16 years old or older, must have received the Sacraments of Baptism, Confirmation as well as Sacraments of Confession and Holy Eucharist. If married, marriage must be recognized by the Catholic Church.

**ДЛЯ ТИХ, ХТО ХОЧЕ БУТИ ХРЕСНИМИ БАТЬКАМИ:** Хто не є зареєстрованими членами парафії і не приходять до церкви регулярно не можуть бути хресними батьками, і т. д. Щодо хресних батьків, вимагається: щоб людина мала 16 років або старша, повинна бути хрещена, миропомазана та прийняти Святі Тайни Сповіді та Св. Причастя. Якщо одружені, шлюб повинен бути визнаний Католицькою Церквою.

**A SPECIAL REQUEST:** At the conclusion of each Divine Liturgy please close all Liturgy books and/or hymn books/brochures and return them to their proper place. Also, please do not leave any church bulletins or other reading material in the pews. Let us all do our part to be true stewards of our Archeparchial Cathedral by helping to keep the Cathedral pews clean and neat. Thank you very much for your understanding and cooperation.

**ПРОХАННЯ:** По закінченні Богослужінь просимо всі літургійні та молитовні книжечки та брошури покласти належним чином у лавках. Також прохання не залишати бюлетенів чи інших речей у лавках. Будьмо відповідальними та докладімо також і своїх зусиль, щоб підтримувати чистоту і порядок у нашому Архикатедральному храмі. Дякуємо за ваше розуміння та співпрацю.

**CHURCH TRADITIONS & ETIQUETTE:** Modern culture is rather casual in its approach to worship and sacred space. In our Ukrainian Catholic Church we adhere to long-standing traditions that express the reverence which is due to God, to each other, and to ourselves. Respect for God and His house translates to respect for all of His creation. The following guidelines are customs and traditions of etiquette that we need to be aware of as Catholic faithful. Please read the following information prayerfully and with an understanding for the Church's obligation to shepherd with love and compassion for all the faithful.

**PRESERVE AND PROMOTE OUR OWN TRADITIONS: WHEN YOU ENTER CHURCH,** it is customary to first go to the Tetrapod Table up front, in the middle of church — we are to make the sign of the cross, bow, and kiss the icon and cross displayed there (we are excused of kissing the cross and/or icons at this time due to the pandemic). We then bow and make the sign of the cross again, and then go to light candles or take our place for Liturgy. In our Ukrainian Greco-Catholic Churches, we make the Sign of the Cross (holding together the right thumb, index and middle fingers) starting with our forehead, then to our mid-chest, then to our **right shoulder first**, then the left shoulder. Also in our churches, we do not genuflect (brief bending of the right knee towards the altar) - instead we make the sign of the cross the Eastern way, and bow towards the altar. And remember that church is a holy place, so try to keep quiet (not to talk or laugh loudly) before, during, or after the church services. Let's preserve and promote our own and beautiful traditions.

**Entering the Church.** Arrive on Time - The time to arrive at church is before the service starts. If you arrive after the Divine Liturgy has begun, try to enter the church quietly and at the appropriate moment. We must not be walking in or around the church when the Gospel is being read, when a procession is taking place, or at any time that the priest is facing the congregation.

**Fast before the Liturgy.** It is a Church law that one fasts for at least 1 hour before receiving Holy Communion. Water and medicine can be consumed, of course. The purpose is to help us prepare to receive Jesus in the Holy Eucharist. Please be quiet while in church. Once you enter the church — it is not the time or place to visit with those around you. If you must talk - do so as quietly and briefly as possible. Remember that your conversation might be disturbing someone who is in prayer, which is much more important. Sssshhhh.

**Cell phones should never be used in Divine Liturgy for calls or texting.** The exceptions are emergencies (big ones, not everyday ones) and if you do use one, please walk out of church to do so. Also, if you are using the phone for readings or prayers, this is appropriate, but try to be discreet.

Thank you for your consideration. **Leave quietly.** We encourage you to visit with others, but once you are outside of the church you won't disturb others who want to stay and pray. So, please leave quietly and then visit afterward.

**Proper Church Attire** - Church is a sacred place with its traditions. When we come to worship we should respect those traditions. Our clothes should be modest and tasteful. Inappropriate attire such as shorts, sneakers, tight pants, mid-thigh dresses and skirts, low cut blouses can be perceived as disrespectful and could be offensive to other worshippers.



### A few words of God's Wisdom...

God, grant me the serenity  
to accept the things I cannot change,  
courage to change the things I can, and  
wisdom to know the difference.

### Кілька слів Божої Мудрості...

Боже! Дай мені душевний спокій  
прийняти те, що не можу змінити;  
силу змінити те, що можу змінити і  
мудрість відрізнити перше від другого.

### ПРИТЧА ПРО КОРЖІ

Одна індійська бідна жінка щоранку пекла два коржі. Одну для членів сім'ї, а другу, додаткову, для випадкового перехожого. Другий корж жінка завжди клала на підвіконня, і будь-яка людина яка проходила повз могла її взяти. Кожен день, коли жінка клала корж на підвіконня, вона підносила молитву за свого сина, який пішов з дому шукати кращу долю. Протягом багатьох місяців мати нічого не знала про свого хлопчика і завжди молилася про його безпечне повернення.

Незабаром вона помітила, що якийсь горбань приходив кожен день і забирає другий корж. Але замість слів подяки, він тільки бурмотів: "Зло, яке Ви робите, залишається з Вами, а добро повертається Вам!" і продовжував свій шлях. Це тривало день за днем. Не отримуючи очікуваних слів подяки, жінка відчувала себе обдуреною. "Кожен день цей горбань вимовляє одне і те ж! Але що він має на увазі?" І одного разу, будучи особливо роздратованою, вона вирішила покінчити з цим.

"Як позбудуся цього противного горбаня!", сказала вона собі і додала отруту в другий корж.

Але коли вона збралася покласти її на підвіконня, руки жінки затремтіли. "Що ж я роблю?" - Подумала вона. І негайно кинула отруйний корж в вогонь, приготувала інший і поклала його на підвіконня. Горбань, як зазвичай, взяв корж, побурмотів незмінні слова: "Зло, яке Ви робите, залишається з Вами, а добро повертається Вам!", і продовжив свій шлях, не підозрюючи про бурхливі всередині жінки емоції.

У той же вечір хтось постукав у двері. Коли жінка їх відкрила, вона побачила свого сина, який стояв у дверях. Виглядав він жахливо: голодний, худий, слабкий, в порваному одязі.

"Мамо, це просто чудо, що я тут! Я був від будинку всього лише на відстані однієї милі, але був такий голодний, що втратив свідомість. Я, напевно, помер би, але саме тоді якийсь старий горбань який проходив повз і був такий добрий до мене, що віддав цілий корж. І сказав, це його єдина їжа на цілий день, але він бачить, що я потребую її більше, ніж він ».

Коли мати почула ці слова, її обличчя зблідло, і вона притулилася до дверей, щоб не впасти. Вона згадала отруєний ранком корж. Адже якби вона не спалила його в вогні, її власний син загинув би! Ось тоді жінка зрозуміла сенс слів: "Зло, яке Ви робите, залишається з Вами, а добро повертається Вам!"

**Мораль історії: прагніть робити добро завжди, навіть якщо цього зараз ніхто не цінує.**

\* \* \*

With this we continue our Catechetical rubric from the Ukrainian Catholic Catechism "Christ is our Pascha". Hopefully our faithful will benefit from this rubric and thus deepen their knowledge of our faith in general and Catechesis in particular.

## UKRAINIAN CATHOLIC CATECHISM "CHRIST IS OUR PASCHA"

### Part II: THE PRAYER OF THE CHURCH (cont'd from previous weeks' bulletins)

## II. THE PRAYER OF THE CHURCH COMMUNITY.

### C. The Holy Mysteries of Christian Life

#### 1. The Holy Mysteries of Christian Initiation

##### a. The Holy Mystery of Baptism. 5) The Necessity of Faith

416 As he sends his disciples to preach, Christ assures them: "The one who believes and is baptized will be saved" (Mk 16:16). In order to receive the salvific gift of Baptism, faith is essential—faith in Christ, the Son of God, "in whom we have redemption, the forgiveness of sins" (Col 1:14) and the gift of divine filiation: "If you believe with all your heart, you may [be baptized]" (Acts 8:37). "In Christ Jesus you are all children of God through faith. As many of you as were baptized into Christ have clothed yourselves with Christ" (Gal 3:26-27).

417 "Faith and baptism are two kindred and inseparable ways of salvation: faith is perfected through baptism, and baptism is grounded on faith ... First comes the confession [of faith], introducing us to salvation, and baptism follows, setting the seal on our assent." Having received the gift of Baptism as a kind of seed, we are called to work together with the Holy Spirit in order to bear abundant fruit: "For through the remission of sins is granted to all alike the communication of the Holy Spirit is granted in proportion to the faith of each ... You are running for yourself, so look to your own advantage."

##### 6) The Baptism of Children

418 The Church baptizes both adults and children in order to lead them into the new life of Christ. The Church baptizes children, bearers of the *image* of God, so that they can receive the grace of divine *likeness*. Together with the gift of life, the most precious gift that parents can give is to bring their child to the Mystery of Baptism. When children are baptized, the Church community, represented by the Godparents, expresses faith in Christ on their behalf. Together with the father and mother they accept responsibility before God and the Church for the Christian upbringing of the Child. The child is to grow with the Church community in faith, as well as with a Christian lifestyle and in knowledge of God. To become a Godparent, whether of children or adults, it is necessary to be a believer, so that the person's faith and way of life become models for the future Godchild. The spiritual relationship between Godparents and Godchildren endures throughout their lives. The Baptism of a child cannot be considered a violation of its rights or freedom, because just as parents or guardians feed a child and teach it for its own good, so also believing parents, in bringing their child to the Mystery of Baptism, open them to life in God.

(will be cont'd in next bulletins)

